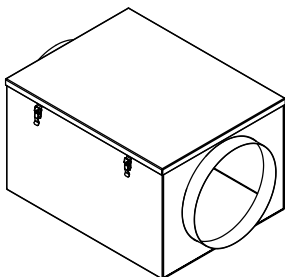
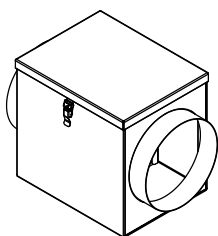




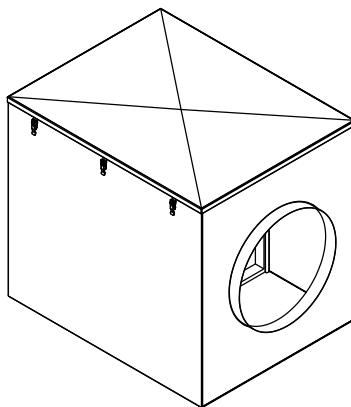
FILTER BOX FB



FB 1200 - FB 2000



FB 500 - FB 800



FB 2500 - FB 4000
FB 6000

COD. 5.371.084.730

27/06/2010

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tél. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.

Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.

Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. Vortice décline toute responsabilité concernant les dommages causés aux personnes et aux biens si les instructions ci-dessous ne sont pas respectées. Les indications données dans ce livret garantissent la durée de vie et la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.

Conserver ce livret d'instructions.

Vor der Benutzung des Gerätes muss die vorliegende Anleitung aufmerksam durchgelesen werden.

Vortice haftet nicht für auf die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen, für einen korrekten Betrieb, die mechanische und elektrische Sicherheit und eine lange Lebensdauer des Gerätes wichtigen Hinweise bzw. Anleitungen zurückzuführende Personen- und/oder Sachschäden.

Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto.

Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Guardar siempre este manual de instrucciones.

Indice	IT
Descrizione e impiego	3
Sicurezza	3
Connessione/montaggio	4
Dati tecnici	4
Manutenzione/pulizia	4
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile	5

Table of Contents	EN
Description and operation	6
Safety	6
Connection/assembly	7
Technical data	7
Maintenance/cleaning	7
Important information on eco-compatible disposal	8

Sommaire	FR
Description et utilisation	9
Sécurité	9
Raccordement/montage	10
Données techniques	10
Entretien/nettoyage	10
Information importante pour éliminer l'appareil en respectant l'environnement	11

Inhaltsverzeichnis	DE
Beschreibung und Gebrauch	12
Sicherheit	12
Anschluss/Montage	13
Technische Daten	13
Wartung/Reinigung	13
Wichtige Information für eine umweltgerechte Entsorgung	14

Índice	ES
Descripción y uso	15
Seguridad	15
Conexión/montaje	16
Datos técnicos	16
Mantenimiento/limpieza	16
Información importante sobre eliminación respetuosa con el medio ambiente	17

Descrizione ed impiego

I filtri d'aria serie FB sono stati studiati per permettere la filtrazione remota negli impianti di ventilazione forzata e in special modo per essere accoppiati alle unità di ventilazione e ai recuperatori di calore Vort Nrg. Questi apparecchi hanno la funzione di separare ordinarie impurità quali: polvere, lanuggine, sporcizia, ecc. Nel caso di impiego in abbinamento a prodotti già in origine equipaggiati di filtri, per non pregiudicare le prestazioni si consiglia di procedere alla loro rimozione all'atto dell'installazione.

Il media filtrante è composto da composit polipropilene (filtro F7). Il contenitore è realizzato in acciaio zincato con portello d'ispezione facilmente apribile per la manutenzione ordinaria degli elementi filtranti. La connessione con i canali è prevista con raccordi circolari di diametri unificati mm 200- 250- 315- 355- 450 (DIN 24145).

I filtri d'aria serie FB sono destinati all'utilizzo in ambienti coperti con temperatura massima 70°C (con filtro F7).

Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide;
 - non toccarlo a piedi nudi;
 - non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (inclusi i bambini), in possesso di ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o comunque prive di esperienza e conoscenza, se non sorvegliate o preventivamente istruite riguardo al suo impiego da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- La manutenzione e la sostituzione dei filtri dell'apparecchio va eseguita esclusivamente da personale professionalmente qualificato.



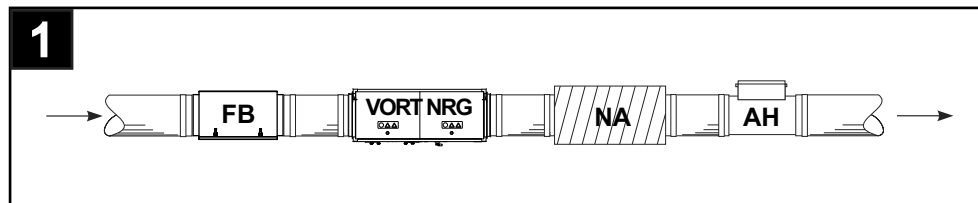
Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Posizionare l'apparecchio come da indicazioni date dal costruttore.
- Non appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Il flusso d'aria o fumi da convogliare nell'apparecchio devono essere puliti (vale a dire senza elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi o miscele esplosive ed infiammabili).

Connessione e montaggio

Il filtro FB deve essere installato in linea di ventilazione, prima del ventilatore/recuperatore di calore Vort NRG, e/o dell'attenuatore di rumore (NA) e prima di un eventuale riscaldatore d'aria (AH), mediante semplice inserimento nel tubo (fig. 1).



Il filtro si connette all'impianto mediante inserzione forzata su due attacchi cilindrici di acciaio galvanizzato con guarnizioni di tenuta a "T" circolari, in gomma, incorporate.

Lasciare uno spazio adeguato per accedere al filtro per la pulizia o la sostituzione dello stesso.

Curve delle perdite di carico dei filtri:
Diagrammi pag.18

Manutenzione/Pulizia

Controllare il filtro periodicamente e, se necessario, sostituirlo. Il filtro non è rigenerabile ed è da sostituire quando la perdita di carico è 1,5 volte superiore alla perdita di carico a filtro pulito. Pulire con mezzi meccanici, aspirapolvere, aria compressa.

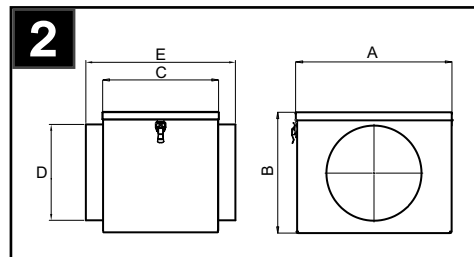
Dati tecnici

Classe di filtrazione:
F7;

Media filtrante
F7 filter: composit polypropylene

Temperatura massima di esercizio:
F7: 70° C

Dimensioni: fig 2.



Mod.	A	B	C	D	E	Kg
FB 500	235	285	300	200	400	6,5
FB 800	405	315	300	250	400	9
FB 1200	470	370	600	315	700	16
FB 2000	560	485	600	315	700	20
FB 2500	630	515	700	355	800	25
FB 4000	710	608,5	900	450	1000	34
FB 6000	710	805	900	450	1000	40

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Description and Use

FB series filters are designed to allow remote filtration in forced ventilation systems and are particularly suitable to be used with ventilation units and heat recovery systems Vort Nrg. These filters are used to separate ordinary impurities like dust, down, dirt, etc. Should you wish to use filter boxes where there are units that have been originally been fitted with filters, you are advised to remove such units before the fitting of FB.

The filtering media is constructed from Composite Polypropylene (F7).

The outer case is in galvanised steel and has an inspection port that can be easily opened to allow the routine maintenance of filtering elements. Circular spigot connections are available in standard diameters of 100-125-150-160-200-250-315-355-450 mm (DIN 24145).

FB series filters are designed to be used in rooms with a maximum temperature of 70°C (F7 filter).



Caution:

this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- The appliance must not be exposed to atmospheric conditions (rain, direct sunlight, etc.).
- Install the appliance in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not place objects on the appliance.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any faults are found, do not operate the appliance but contact Vortice immediately.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact Vortice* immediately and ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- The flow of air or fumes injected into the appliance must be clean (that is free from grease, smoke, chemical or corrosive substances or explosive and inflammable mixtures).

Safety



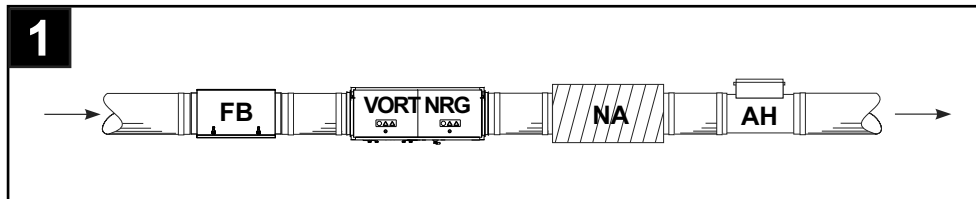
Warning:

this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact an authorised Vortice Service Centre. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - never touch appliances with wet or damp hands;
 - never touch appliances while barefoot;
 - do not allow the unit to be operated by unsupervised children or disabled persons.
- This appliance is not suitable for use by children or by individuals with reduced physical, sensorial or mental capacities or by inexperienced or untrained individuals, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Store the appliance out of reach of children and infirm persons if you decide to disconnect it from the power supply and no longer use it.
- Have the filters of the appliance serviced and replaced only by suitably qualified personnel.

Connection and assembly

The FB filter must be installed on a ventilation line, upstream from the fan/heat recovery system, upstream from the noise attenuator NA, and if present, upstream from the air heater AH. To install the air filter, it is sufficient to insert it into the tube (Fig. 1).



The appliance is connected to the system by means of a forced insertion on two cylindrical fittings in galvanised steel with circular rubber built-in "T" seals. Leave sufficient space to allow the filter to be cleaned or replaced.

Curves of the initial load loss of filters:
Diagrams pag. 18.

Maintenance/cleaning

Check the filter from time to time and, if necessary, replace it. Non reconditionable filters, which have to be replaced when the loss of pressure is 1.5 times above the loss that occurs when the filter is cleaned. Clean the filter with mechanical means, a vacuum cleaner or compressed air.

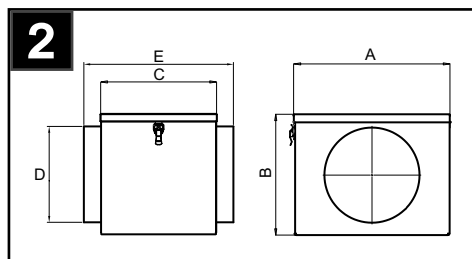
Technical data

Filtering class:
F7

Filtering media:
F7 Filter: composited polypropylene

Max operating temperature:
F7: 70° C

Dimensions: fig 2.



Mod.	A	B	C	D	E	Kg
FB 500	235	285	300	200	400	6,5
FB 800	405	315	300	250	400	9
FB 1200	470	370	600	315	700	16
FB 2000	560	485	600	315	700	20
FB 2500	630	515	700	355	800	25
FB 4000	710	608,5	900	450	1000	34
FB 6000	710	805	900	450	1000	40

Important information on eco-compatible disposal

IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF NATIONAL LAWS IMPLEMENTING THE RAEE DIRECTIVE AND, IN THESE COUNTRIES, THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.

This product complies with European Directive 2002/96/EC.

At the end of its useful life, the product marked with the crossed out wheeled bin must be disposed of separately from urban waste. It must be taken to a differentiated disposal centre for electrical and electronic appliances or be returned to the retailer when a new equivalent appliance is bought.



Subject to current legislation on waste disposal, the user is legally responsible for taking the appliance at the end of its useful life to a suitable disposal centre.

Appropriate differentiated waste collection for subsequent recycling, treatment and environment-friendly disposal of the discarded equipment helps to prevent possible negative environmental and health effects and encourages recycling of the component materials of the equipment.

For further information about available waste disposal systems, contact your local waste disposal service or the shop where you bought the product.

The manufacturers and importers comply with their responsibility for recycling, treating, and environmentally compatible disposal of waste both directly and collectively.

Description et mode d'emploi

Les filtres à air Série FB sont conçus pour permettre la filtration à distance sur les installations de ventilation forcée, en particulier pour être accouplés à des unités de ventilation et à le récupérateur de chaleur Vort Nrg. Ils sont prévus pour retenir des impuretés courantes telles que poussières, peluches et autres saletés. En cas d'emplois en association avec des appareils déjà équipés de filtres à l'origine, pour ne pas porter préjudice aux performances nous conseillons de procéder, au moment de l'installation de FB, à leur élimination.

La structure filtrante est constituée de Composit Polypropylene (F7).

Le conteneur est réalisé en acier zingué et est pourvu d'un volet d'inspection facile à ouvrir pour pouvoir procéder aux opérations d'entretien courant sur les éléments de filtration. Le raccordement aux canaux s'effectue à l'aide raccords circulaires de diamètre normalisé mm 100-125-150-160-200-250-315-355-450 mm (DIN 24145).

Les filtres à air FB sont destinés à des lieux couverts à température max. de 70°C (filtre F7).

Sécurité



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser l'appareil pour une fonction autre que celle indiquée dans la présente notice.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice. Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- L'utilisation des appareils électriques implique le respect de quelques règles fondamentales notamment :
 - ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides
 - ne pas toucher l'appareil pieds nus
 - en interdire l'emploi aux enfants ou aux personnes handicapées sans surveillance.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des adultes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou inexpérimentées à moins qu'elles n'aient reçu les instructions nécessaires ou qu'elles ne soient sous la responsabilité d'une personne chargée de leur sécurité. Surveiller les enfants et veiller à ne pas les laisser jouer avec l'appareil.
- Quand on ne souhaite plus l'utiliser, ranger l'appareil hors de portée des enfants et des personnes inexpérimentées après l'avoir débranché du réseau électrique.
- L'entretien et le changement des filtres de l'appareil doivent être impérativement confiés à des personnes possédant les compétences techniques

nécessaires à cet effet.



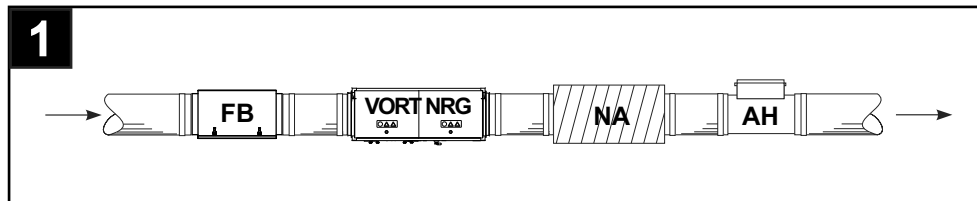
Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne pas modifier l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Positionner l'appareil dans le respect des indications fournies par le fabricant.
- Ne pas poser d'objets sur l'appareil.
- Vérifier périodiquement si l'appareil est en bon état. En cas de défauts, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Vortice.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne de l'appareil, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice et demander, pour toute réparation, des pièces détachées d'origine Vortice.
- Le flux d'air ou de fumées à convoyer dans l'appareil doit être propre (à savoir dépourvu de substances grasses, de suie, d'agents chimiques et corrosifs ainsi que de mélanges explosifs et inflammables).

Raccordement/montage

Le filtre à air FB doit être installé sur la ligne de ventilation, en amont du ventilateur/récupérateur de chaleur Vort NRG et/ou du silencieux (NA) et en amont d'un éventuel dispositif de chauffage de l'air (AH), par simple introduction dans le tuyau (fig. 1).



Le raccordement à l'installation s'effectue par insertion forcée sur les deux raccords cylindriques en acier galvanisé et dotés d'une garniture intégrée de tenue en "T" en caoutchouc.

Veiller à garantir le dégagement nécessaire pour pouvoir accéder au filtre à l'occasion de son nettoyage ou de son remplacement.

Courbes de la perte de charge initiale des filtres:
Diagrammes pag. 18

Entretien/nettoyage

Contrôler le filtre régulièrement. Si nécessaire, le remplacer. Filtre non régénérable, à changer lorsque la perte de charge est 1,5 fois supérieure à la perte de charge avec filtre propre. Nettoyer le siège du filtre en faisant usage de moyens mécaniques: aspirateur, air comprimé.

Données techniques

Classe de filtrage:

F7

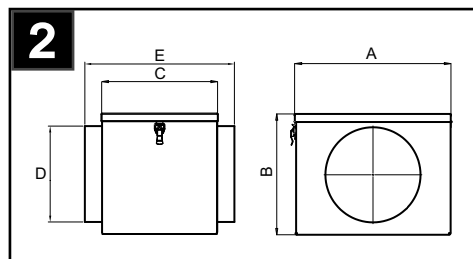
Structure filtrante:

filtre F7: composit polypropylene

Température maximum de service::

F7: 70° C

Dimensions: fig 2.



Mod.	A	B	C	D	E	Kg
FB 500	235	285	300	200	400	6,5
FB 800	405	315	300	250	400	9
FB 1200	470	370	600	315	700	16
FB 2000	560	485	600	315	700	20
FB 2500	630	515	700	355	800	25
FB 4000	710	608,5	900	450	1000	34
FB 6000	710	805	900	450	1000	40

Information importante pour éliminer l'appareil en respectant l'environnement

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CET APPAREIL N'ENTRE PAS DANS LE CHAMP DE TRANSPOSITION DE LA DIRECTIVE DEEE, IL N'EXISTE DONC AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SON CYCLE DE VIE.

Cet appareil est conforme à la Directive EU2002/96/EC.

Le symbole du bidon barré apposé sur l'appareil indique que, lors de sa mise au rebut, il doit être traité séparément des déchets domestiques et remis à un centre de collecte différenciée pour équipements électriques et électroniques ou au revendeur, lors de l'achat d'un nouvel appareil.



L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil à la fin de son cycle de vie aux structures de collecte appropriées, sous peine des sanctions prévues par la loi en matière de traitement des déchets.

La collecte différenciée qui permet de recycler l'appareil, de le retraiter et de l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

Pour plus d'informations sur les systèmes de collecte existants, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin dans lequel l'appareil a été acheté.

Les producteurs et les importateurs satisfont à leurs obligations environnementales en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets, directement ou en participant à un système collectif.

Beschreibung und Gebrauch

Die Luftfilter der FB Serie wurden studiert, um die entfernt liegende Filterung in den Zwangslüftungen, zu ermöglichen und vor allem, um an die Ventilationseinheit und Wärmeaustauscher Vort NRG, angepasst zu werden. Sie werden hergestellt um folgende gewöhnliche Unreinheiten aufzuteilen: Staub, Flaum, Schmutz, usw.

Wird sie mit bereits mit Filtern ausgestatteten Geräten kombiniert, sollten die geräteeigenen Filter bei der Installation der FB ausgebaut werden, damit die Leistung nicht beeinträchtigt wird.

Der Filterstoff besteht aus Composit Polipropilene (F7 Filterung). Der Behälter besteht aus verzinktem Stahl, mit einer Abdeckplatte, die für die regelmäßige Wartung der Filterelemente, in einfacher Weise geöffnet werden kann. Die Verbindung mit den Kanälen wird Mittels runden Verbindungsstücken, durchgeführt. Die Verbindungsstücke haben folgende Standarddurchmesser: mm 100-125-150-160-200-250-315-355-450 (DIN 24145).

Die Luftfilter aus der FB Serie sind für bedeckte Räume mit einer Höchsttemperatur von 70°C (F7 Filterung) bestimmt.

nicht sachgemäß bedienen können, aufbewahrt werden.

- Die Wartung und die Filterersetzung des Gerätes, muss ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal, durchgeführt werden.



Hinweis:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Das Gerät so positionieren, wie es vom Hersteller angegeben wird.
- Keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort bei einem Vortice-Vertragshändler.
- Bei Betriebsstörungen und/oder defektem Gerät sofort einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von Vortice-Originalersatzteilen verlangen.
- Der im Gerät behandelte Luftstrom oder Rauch muss sauber sein (d.h. frei von Fett, Russ, starken Chemikalien oder explosiven und entzündbaren Gemischen).

Sicherheit



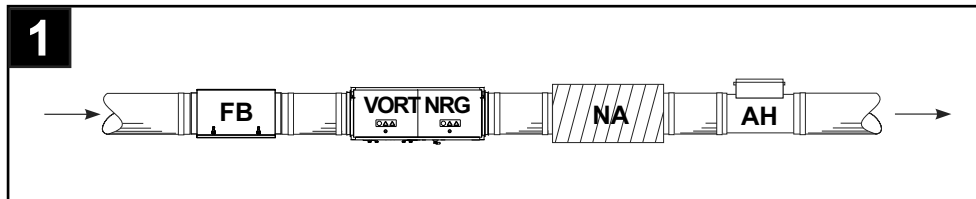
Achtung:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den in der vorliegenden Anleitung angegeben Verwendungszweck eingesetzt werden.
- Das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel untersuchen; im Zweifelsfall unverzüglich einen Vortice-Vertragshändler verständigen. Das Verpackungsmaterial nicht in Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die sich damit schaden könnten.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, wie unter anderem:
 - Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
 - Nicht barfuß berühren.
 - Nicht unbeaufsichtigt von Kindern oder Personen, die sich damit schaden könnten, benutzen lassen.
- Dieses Gerät darf von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder sind zu überwachen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät nicht mehr benutzt, muss es vom elektrischen Stromnetz getrennt und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die es allein

Anschluss und Montage

Der Luftfilter FB muss in Ventilationsrichtung installiert werden, vor dem Ventilator/Wärmeaustauscher Vort NRG und/oder Geräuschdämpfer (NA) und vor einem eventuellen Lufterhitzer (AH), mittels einfacher Einfügung in das Rohr (Abb. 1).



Wird an die Anlage, mittels Zwangseinfügung auf zwei Zylinderanschlüsse, aus galvanisiertem Stahl, mit den beiliegenden, runden „T“ Gummidichtungen, angeschlossen.

Genügend Platz frei lassen, um an den Filter heranzukommen. Dies für die Filterreinigung oder um den Filter ersetzen zu können.

Anfangsbetriebsverlustkurven des Filter:
Diagramme Seite 18.

Wartung/Reinigung

Deshalb muss er regelmäßig kontrolliert und gegebenenfalls ausgewechselt werden. Filter nicht regenerierbar, ersetzen sobald der Betriebsverlust 1,5 mal höher ist, als bei sauberem Filter.

Durch mechanische Mittel reinigen, Staubsauger, Druckluft.

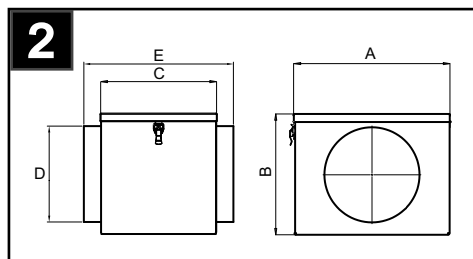
Technische Daten

Filterklasse:
F7

Filterstoff:
F7 Filter: Composit polypropylene

Höchste Betriebstemperatur:
F7: 70° C

Abmessungen: Abb. 2.



Mod.	A	B	C	D	E	Kg
FB 500	235	285	300	200	400	6,5
FB 800	405	315	300	250	400	9
FB 1200	470	370	600	315	700	16
FB 2000	560	485	600	315	700	20
FB 2500	630	515	700	355	800	25
FB 4000	710	608,5	900	450	1000	34
FB 6000	710	805	900	450	1000	40

Wichtige Information für eine umweltgerechte Entsorgung

IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.

Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie EU2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Das auf dem Gerät angebrachte Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät nach seiner definitiven Außerbetriebsetzung nicht zum Hausmüll gehört, sondern unbedingt in einem Altstoffsammelzentrum für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt entsorgt, oder beim Kauf eines Ersatzgerätes dem Händler zur vorschriftsmäßigen Entsorgung übergeben werden muss.



Der Benutzer ist für die vorschriftsmäßige Entsorgung des Altgerätes verantwortlich und kann bei Nichtbeachtung der gesetzlichen Vorgaben vom Gesetzgeber zur Verantwortung gezogen werden.

Durch die vorschriftsmäßige, umweltgerechte Entsorgung, Behandlung und Wiederverwertung des Altgerätes bzw. seiner Komponenten werden mögliche umwelt- und/oder gesundheitsschädigende Auswirkungen verhindert und die Wiederverwertung einzelner Materialien ermöglicht.

Für detailliertere Informationen zur getrennten Müllsammlung wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder an das örtliche Altstoffsammelzentrum.

Die Hersteller und die Importeure kommen ihrer Pflicht hinsichtlich der umweltgerechten Entsorgung und Wiederverwertung direkt oder indirekt durch die Teilnahme an Kollektivsystemen nach.

Descripción y uso

Los filtros de aire de la serie FB han sido estudiados para permitir la filtración remota a las instalaciones de ventilación artificial y en especial para acompañar las unidades de ventilación y el recuperador de calor Vort Nrg. Sirven para separar ordinarias impurezas como: polvo, pelusas, suciedad, etc. En el caso de combinación a los productos ya equipados con filtros, para no degradar el rendimiento es conveniente eliminarlos durante la instalación.

El medio filtrante está formado de composit polipropilene (filtro F7). El contenedor es de acero galvanizado con puerta de inspección de fácil abertura para el mantenimiento ordinario de los elementos filtrantes. La conexión con los canales es prevista con empalmes circulares de diámetros unificados mm 100-125-150-160-200-250-315-355-450 (DIN 24145).

Los filtros de aire de la serie FB son destinados a ambientes cubiertos con una temperatura máxima de 70° C (filtro F7).

Seguridad



Atención:
este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños al usuario

- No emplear este producto con fines distintos a los previstos por este manual.
- Una vez extraído el producto de su embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con personal cualificado o con un proveedor autorizado de Vortice. No dejar el embalaje al alcance de niños o personas con discapacidad.
- El empleo de todo tipo de aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales, entre las que destacamos:
 - No tocarlo con las manos mojadas o húmedas;
 - No tocarlo con los pies descalzos;
 - No permitir que los niños o las personas con discapacidad lo utilicen.
- Este aparato no es apto para ser utilizado por niños ni personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, excepto cuando lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que les haya instruido en el manejo. Vigile a los niños y no permita que jueguen con el aparato.
- En el caso de que no se desee volver a utilizar el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica y colocarlo lejos del alcance de los niños o de las personas con discapacidad.
- El mantenimiento y la sustitución de los filtros del aparato deben ser llevados a cabo por personal profesionalmente cualificado.

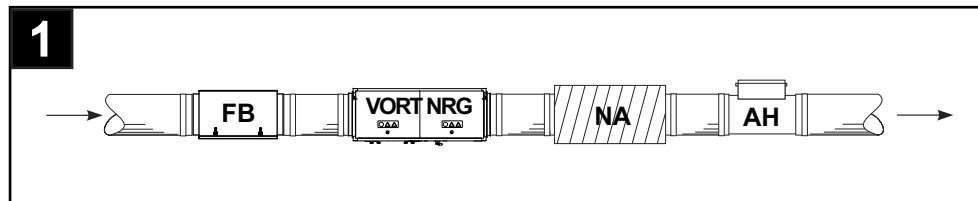


Advertencia:
este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños en el producto

- No modificar el producto.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Emplazar el aparato según las indicaciones proporcionadas por el constructor.
- No apoyar objetos sobre el aparato.
- Inspeccionar el aparato para controlar que esté en perfecto estado. Si no lo está, no utilizarlo y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice.
- Si el aparato se cae o recibe fuertes golpes, llevarlo inmediatamente a un proveedor autorizado de Vortice para que comprueben su funcionamiento.
- Si el aparato no funciona correctamente o en caso de avería contactar con proveedor autorizado de Vortice en caso de reparación, exigir que se utilicen recambios originales Vortice.
- El flujo de aire o humos que confluirá al aparato debe ser limpio (es decir sin elementos grasosos, hollín, agentes químicos y corrosivos ni mezclas explosivas o inflamables).

Conexion/montaje

El filtro de aire FB debe ser instalado en la línea de ventilación, antes del ventilador/recuperador de calor Vort Nrg y/o del reductor de ruido (NA) y antes de un eventual calentador de aire (AH), mediante simple inserción en el tubo (Fig. 1).



Se conecta a la instalación mediante inserción forzada en dos acometidas cilíndricas de acero galvanizado con empaquetaduras de cierre en forma de "T" circulares, de goma, incorporadas. Dejar un espacio pertinente para un fácil acceso al filtro que permita su limpieza o sustitución.

Curvas de la pérdida de carga inicial de los filtros:
Diagramas pag. 18.

Datos Técnicos

Clase de filtración:
F7

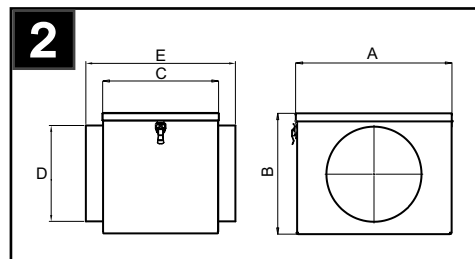
Medio filtrante:
filtro F7: composit polipropilene

Máxima temperatura de trabajo:
F7: 70° C

Dimensiones: fig 2.

Mantenimiento/limpieza

Controlar el filtro de forma periódica y, si es necesario, sustituirlo. Filtro no regenerable, sustituir cuando la pérdida de carga se vuelve 1.5 veces superior a la pérdida de carga con el filtro limpio. Limpiar con medios mecánicos, aspiradora, aire comprimido.



Mod.	A	B	C	D	E	Kg
FB 500	235	285	300	200	400	6,5
FB 800	405	315	300	250	400	9
FB 1200	470	370	600	315	700	16
FB 2000	560	485	600	315	700	20
FB 2500	630	515	700	355	800	25
FB 4000	710	608,5	900	450	1000	34
FB 6000	710	805	900	450	1000	40

Información importante sobre eliminación respetuosa con el medio ambiente

EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA ESTE PRODUCTO NO ESTÁ INCLUIDO EN EL ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL QUE TRASPONE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, NO EXISTE OBLIGACIÓN ALGUNA DE RECOGIDA SELECTIVA AL FINALIZAR SU VIDA ÚTIL.

Este producto cumple los requisitos de la Directiva EU2002/96/EC.

El símbolo del contenedor de basura tachado, que hay sobre el aparato, indica que no puede ser eliminado con los desechos domésticos al finalizar su vida útil. Se ha de llevar a un punto de recogida selectiva para aparatos eléctricos o electrónicos o entregar al proveedor durante la compra de un aparato equivalente.

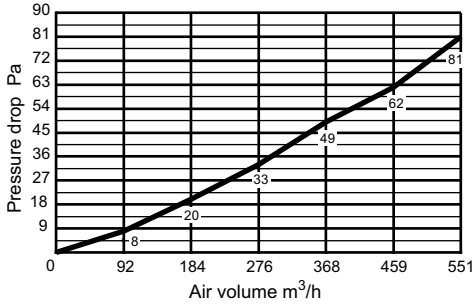
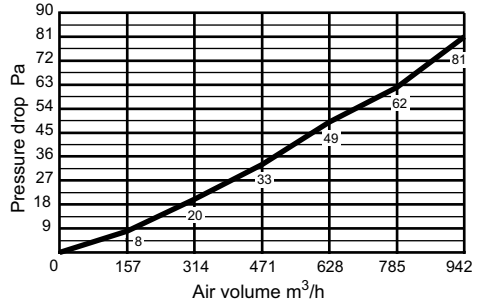
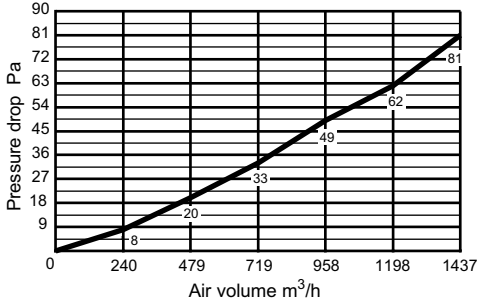
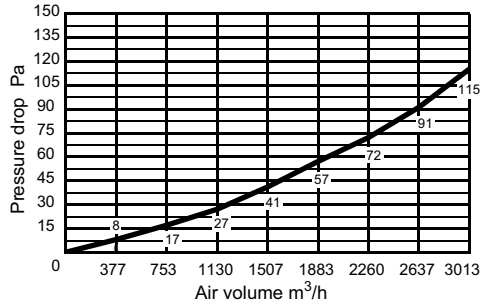
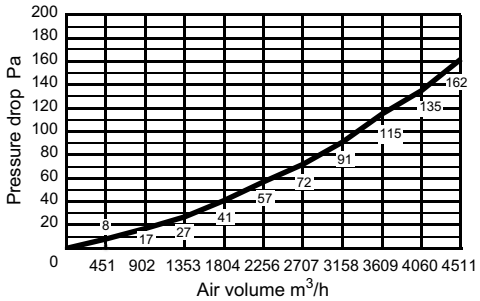
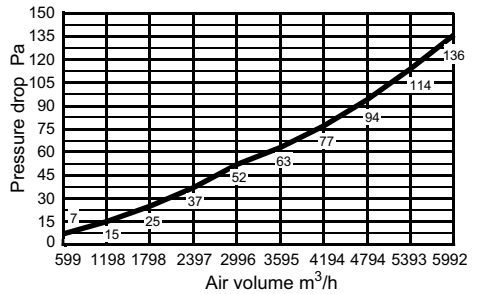
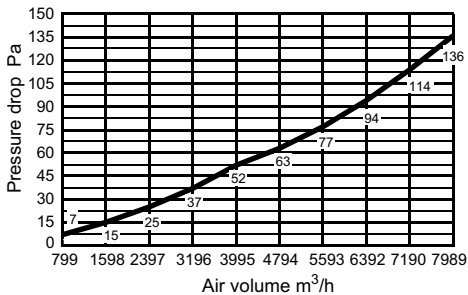


El usuario deberá llevar el aparato a un punto de recogida selectiva para su eliminación, de lo contrario se aplicarán las sanciones previstas por las normas sobre eliminación de desechos.

La recogida selectiva para la reutilización, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato ayuda a evitar los efectos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

Para más información sobre los sistemas de eliminación disponibles, contactar con el servicio local de eliminación de desechos o con el negocio que vendió el aparato.

Los fabricantes y los importadores cumplen con su responsabilidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.

FB 500 - F7**FB 800 - F7****FB 1200 - F7****FB 2000 - F7****FB 2500/3000 - F7****FB 4000/5000 - F7****FB 6000 - F7**



La Vortice S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
Vortice se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.